

出國報告（出國類別：學術交流）

赴英國曼徹斯特大學推展國際交流與
學術合作

服務機關：國立臺北科技大學

姓名職稱：彭光輝教授兼院長

派赴國家：英國

出國期間：2016/12/17-2016/12/23

報告日期：2016/12/28

摘要

英國曼徹斯特大學(The University of Manchester)始建於 1824 年，是世界 50 強頂尖名校，本次拜訪該校係以拓展國際建築及都市設計學術與實務交流、洽商雙聯學位、擴大國際學生招生及交換學生與校際建築及都市設計專業合作為目的。此次行程包括受邀參訪曼徹斯特大學校園規劃及環境、教育與發展學院(School of Environment, Education and Development)，簽訂該院規劃碩士、都市更新碩士及都市設計碩士與本校設計學院建築系建築與都市設計碩士班雙聯學位；並與空間政策與分析研究中心(Centre for Urban Policy Studies, CUPS)簽訂學術研究交流備忘錄。此次拜訪活動對於拓展本校設計學院與英國曼徹斯特大學環境、教育與發展學院在環境規劃與科技、建築與都市設計、都市再生與文化創意產業等領域之國際交流具有積極互惠與正面提升研究與教學的意義。

關鍵詞：英國、曼徹斯特大學、國際交流、雙聯學位、備忘錄

目 次

壹、	目的	4
貳、	過程	4-6
參、	心得及建議.....	7
	(附錄).....	8-13

壹、目的

為拓展國際都市規劃設計學術與實務交流，尋求雙聯學位的共識與建立合作機制，擴大國際學生招生及交換學生、校際相關建築與都市設計專業合作，奉核赴英國曼徹斯特大學(The University of Manchester) 環境、教育與發展學院(School of Environment, Education and Development)，簽訂該院規劃碩士、都市更新碩士及都市設計碩士與本校設計學院建築系建築與都市設計碩士班雙聯學位；並與空間政策與分析研究中心(Centre for Urban Policy Studies, CUPS)簽訂學術研究交流備忘錄，以拓展本校設計學院在環境規劃與科技、建築與都市設計、都市再生與文化創意產業等領域的交流互惠與提升研究品質。

貳、過程

- 一、 第一天 (105/12/17, 星期六)：搭乘華航 23:25 桃園機場啟程至德國法蘭克福。
- 二、 第二天 (105/12/18, 星期日)：抵達法蘭克福，轉德航班機約於中午 11:45 到達曼徹斯特機場，再轉搭鐵路於當天下午到達曼徹斯特，入住大學附近之飯店。
- 三、 第三天 (105/12/19, 星期一)：參訪曼徹斯特大學校園規劃、著名的 The John Rylands Library 及與其周邊建築整合更新的环境改善案、環境及教育與發展學院、建築系、環境管理系、都市設計與區域規劃系。對於正在進行施工中的校園主要建築物的更新以及分割校園之主要幹道 Oxford Road 的交通功能轉型留下深刻印象。下圖 1 所示為該校主要地標建築及其面臨分割校園的 Oxford Road；過去 Oxford Road 是曼城的交通主要幹道，目前如圖 2 已規劃為以人為本的交通功能，採用擴大人行步道、增設自行車專用道以及實施公車優先權政策的道路功能。



圖 1 校園主建築及過去的 Oxford Road 圖 2 配合校園轉型以人為本的交通功能

The John Rylands Library 是一座美麗的圖書館，裝潢古典優雅，樑柱精雕細琢，歷史悠久且保存良好，已被列入英國一級保護歷史建築，除了藏書還有許多收藏品；外觀看似教堂，實則於 19 世紀由當地工業家出錢興建之維多利亞時代後期哥德式建築的圖書館。圖書館內部仍然保留原有風格的古色古香(如圖 3)。目前這座屬於曼徹斯特大學的圖書館，任何人都可以免費在裡面閱讀進修(如圖 4)。該圖書館與周邊 Spinningfield Square 整合都市更新，花費約 15 億英鎊，增加 20

棟新建築及 430,000 平方公尺商業、住宅與零售業空間(如圖 5)，該都市更新成功案例可供台北科技大學與光華商圈整合為大學城更新的參考。



圖 3 The John Rylands Library 內部風格 圖 4 閱覽空間 圖 5 整合地區更新

四、第四天 (105/12/20, 星期二): 拜訪曼徹斯特大學(如圖 6、圖 7)環境及教育與發展學院以及所屬的建築系、都市設計與區域規劃系規劃碩士班所長 Dr. Mark Bake(如圖 8), 以及該校空間政策與分析研究中心(Centre for Urban Policy Studies)主任 Prof. Cecilia Wong。拜會活動包括致敦聘 Prof. Cecilia Wong 為本校榮譽國際教授證書(如圖 9)、商談本校建築與都市設計碩士班與曼大該學院都市設計與建築開發等三種碩士雙聯學位與課程內容、完成洽簽本校設計學院建築與都市設計碩士班與曼徹斯特大學環境及教育與發展學院三個碩士班 (規劃碩士、都市更新碩士、都市設計碩士)的雙聯學位合約、完成與空間政策與分析研究中心主任 Prof. Cecilia Wong 簽訂本校設計學院與該中心的學術研究交流合作備忘錄(如圖 10)。



圖 6 曼大校園地標

圖 7 參訪曼大校園

圖 8 Mark Bake 所長

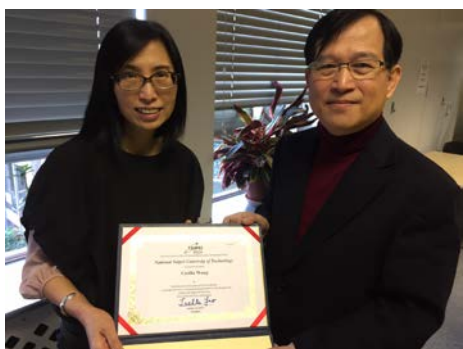


圖 9 致本校榮譽國際教授證書



圖 10 簽訂交流合作備忘錄

五、 第五天（105/12/21，星期三）：為了瞭解曼徹斯特如何由傳統紡織產業及重工業城成功轉型為文化創意設計之都，特別參訪以文化為導向的都市再生案例，著名的北隅創意產業特區(Northern Quarter, Manchester) (如圖 11)的成功轉型經驗。該區於 20 世紀末由地主、開發商與市政府組成聯盟共同聯合推動，以保有傳統產業及引進創意產業為主，過去這些以紅磚為主的紡織倉庫建築，目前轉型為餐廳、飯店、酒吧及文化創意產品等等 (如圖 12)，不但保持歷史建築、工藝文化與生活方式，重新規劃都市，整建維護以及重建老舊建築，增進了居民對城市的認同感，也促進了經濟活動，創造就業機會，再次深化在地文化的價值。



圖 11 Northern Quarter 區區位圖

圖 12 典型倉庫建築轉為綜合功能

創意區內感覺有種悠閒及放蕩不羈的氛圍，視覺及聽覺上充滿美食店、手工藝店、視覺設計、攝影藝術、文史工作室、唱片店、藝術中心、街頭藝人與活動、流行音樂、時尚批發店、專門藝品店，以及建築立面或環境公共設施到處可見利用日常生活用品為素材的波普藝術(如圖 13、圖 14)，多少能反應出當地藝術人士受到經濟，社會政治和文化價值深刻影響的創作。



圖 13 建築壁面塗鴉藝術

圖 14 建築壁面塗鴉及裝置藝術

六、 第六天（105/12/22，星期四）：於曼徹斯特機場搭乘清晨 06:30 德航班機到德國法蘭克福機場，再轉乘華航班機回國。原本預定早上 10:45 班機，但因華航臨時事故延誤至晚上 9:30 才起飛返國，在機場足足等了 12 個小時，也是一種體驗。

七、 第七天（105/12/23(星期五)：下午 05:30 抵達桃園國際機場。

參、心得及建議事項

- 一、由於本院與曼徹斯特大學環境及教育與發展學院已有長期建立的合作默契下，曾經邀請 Dr. Mark Bake 所長及 Prof. Cecilia Wong 主任蒞臨學院演講，並邀請 Prof. Cecilia Wong 擔任本校榮譽國際教授，使得安排此次參訪行程順利且達到國際交流的預期目的。
- 二、本人回國後，隨即於 12 月 27 日向建築文教基金會董監事會提出雙聯學位及交流成果報告，董監事會做成決議略以將每年補助申請獲准前往曼徹斯特大學攻讀該雙聯學位的學生每人每年 5 至 10 萬元留學獎學金的鼓勵。另本校新上任校友總會會長王小孀(建築系畢業系友)亦已與本人商定將每年補助 100 萬元作為補助申請獲准出國該校攻讀雙聯學位的同學完成學位。校友熱心解囊培育學弟妹的義舉，令人感動，藉此一角，謹表示感謝之意。
- 三、曼徹斯特是英國最古老的城市之一，也是工業革命的發源地，在 1960 年代以降，由於受到重工業與紡織產業的沒落，歷經經濟蕭條及城市沒落的苦果，於 20 世紀末葉能夠規劃出以文化為導向的都市再生，有效結合當地地主與吸引開發商結盟推動文化再生與創意產業整合的更新經驗，值得台灣建築與都市設計及規劃專業的參考學習。

四、 (附錄)

附錄一、與英國曼徹斯特大學簽訂之雙聯學位合作備忘錄

Memorandum of Agreement

This Agreement is made between:

The University of Manchester (a Royal Charter Corporation RC000797) having a principal office at John Owens Building, Oxford Road, Manchester, M13 9PL, UK ("UoM")

and

National Taipei University of Technology, No. 1, Sec. 3, Zhongxiao E. Rd., Taipei 10608 Taiwan, R.O.C. ("Taipei Tech")

I. INTRODUCTION

1. UoM through its School of Environment, Education and Development (Planning and Environmental Management Discipline) ("SEED") and Taipei Tech through its College of Design ("CD") recognising each other as institutions of good standing, agree to establish an arrangement where the completion of a Master of Science in Planning degree (MSc Planning), Master of Science in Urban Regeneration and Development degree (MSc Urban Regeneration and Development), and Master of Science in Urban Design & International Planning (MSc Urban Design & International Planning) from UoM will be counted towards the credits of students who are undertaking a Master of Architecture and Urban Design from Taipei Tech (hereinafter referred to as "the Programme").
2. This agreement is specifically limited to the Programme. Any further programmes will be subject to a further agreement. The agreement confirms the rights and obligations of both the UoM and Taipei Tech and covers both the relationship of the UoM and Taipei Tech and aspects of the relationship relating to the Programme in the following areas.

II. ACADEMIC PROGRAMME

3. Students will first be admitted to the Master's programme at Taipei Tech, in accordance with the CD's standard admissions criteria. They will undertake one year of full-time study at Taipei Tech. If the student then meets SEED admissions criteria they will be admitted to the MSc Planning, MSc Urban Regeneration and Development, or MSc Urban Design & International Planning programmes at UoM. Students will then follow the standard SEED MSc programme of 12 months full-time study. Students will be required to fulfil all the requirements of the MSc (Planning / Urban Regeneration and Development / Urban Design & International Planning) programmes (180 credits) including completion of a dissertation.
4. Students who successfully complete the requirements of the programmes at each institution following a full-time study period of at least two years, will receive a Master's degree from UoM and from Taipei Tech. Each institution remains free to grant its own awards.
5. Students from Taipei Tech can also undertake part of the UoM's MSc programmes. Students successfully complete 4 modules (60 credits) will receive a Postgraduate Certificate from UoM. Students successfully complete 8 modules (120 credits) will be awarded a Postgraduate Diploma from UoM. These students need to complete the required credits in Taipei Tech to receive a Master's degree from Taipei Tech.

III. RECRUITMENT OF STUDENTS

6. Students participating in the Programme will have an average CGPA of at least 75% and be nominated by **CD**. Decision on admission will be made by UoM based upon UoM admission criteria. The number of students participating in the Programme will be limited to no more than 10 students per year. The standard UoM admission procedure applies including the UoM's minimum English language requirements. The Student must have one of the following English language qualifications:
 - A. TOEF (Internet-based) overall score of 90 or higher, with a minimum score of 22 in Writing and 20 in the other subsections.
 - B. IELTS overall score of 6.5 or higher, 6.5 in writing and no subsection below 6.0.

The UoM reserves the right to make final decisions concerning admissions and recruitment.

7. **Taipei Tech** will provide SEED with the candidate's academic records from the first year at **Taipei Tech** at least three months prior to admission to UoM.

IV. FINANCIAL ARRANGEMENTS

8. Students admitted to the UoM MSc programmes under this agreement shall be liable to pay the standard international tuition fee to UoM as per the UoM's registration arrangements. The scale of these fees will be subject to annual review. SEED will offer an amount equal to 10%-15% discount (10% for 1-4 students and 15% for 5-10 students).

V. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

9. The establishment of IPR relating to academic content would remain with the Universities responsible for delivery of that module. Where existing copyright material is uSEED, this must be acknowledged. Delivering institutions shall be responsible for obtaining the necessary third party authorisation.
10. All agreements between companies and universities in matters relating to project work must take account of the universities' regulations concerning the availability of a final thesis for examination purposes.
11. Agreements must be drawn up between companies and the Universities in respect of IPR arising from a project. Such agreements would take into account the student, the university and the company itself. Also within the agreement a statement must be made about opportunities for publication arising from the work in the project. Any secrecy clause must not conflict with the regulations of the supervising University.

VI. REGULATORY ARRANGEMENTS AND GENERAL

12. Upon admission to UoM, the candidate will be registered as a full time student of UoM with all relevant rights and responsibilities granted by UoM. They however may also retain their studentship at **Taipei Tech** in accordance with relevant rules and regulations of **Taipei Tech**.
13. The candidates shall be responsible for making their own Student Visa applications and travel arrangements, and for the living expenses.
14. A programme coordinator will be nominated by the Head of School at each institution to take responsibilities of administration and periodical evaluation of the programme that may include visits, questionnaires and annual reviews etc. The programme coordinator shall also inform the other

institution of any changes in course syllabus [or relevant information where and when appropriate].

15. Both institutions agree that it is in their mutual benefit to resolve differences and disputes amicably. According, each agrees to liaise with the other's programme coordinator or nominated representatives to discuss and work toward the resolution of any disagreements. If the dispute cannot be resolved in this manner, should the necessity arise, both parties shall negotiate and determine the best course of action in resolving the dispute.
16. Both institutions can use the other's names and logos on publicity materials subject to agreement in advance of publication. All publicity relating to the arrangements under this Agreement must be agreed by both parties.
17. Either party may terminate this Agreement early if the other shall be in material breach of commitments and following written notice of such breach has not remedied the breach within a period of 30 days. Nothing in this paragraph shall affect any student who is admitted by UoM prior to the termination.
18. In recognition of the new Bribery Act that have been implemented within the UK, both parties agree that neither party (including its staff) shall seek or obtain any financial or other advantage relating to student admission on to the Programme where permitted under this Agreement. Both parties will co-operate with steps required by UoM to comply with the Bribery Act.
19. This Agreement represents the entire understanding of the parties relating to the possibility of dual Masters degrees.

VII. CONFIDENTIALTY

20. Except as expressly agreed (including where necessary the agreed provision of information to any third party), all communications between the UoM and Taipei Tech which are marked "In Confidence" and in particular concern business transactions and financial arrangements of UoM and Taipei Tech or are otherwise understood by the parties to be made in confidence shall be kept confidential by the receiving party unless and until they come legitimately into the public domain or are required to be disclosed by law, regulation, order of the English Courts or Act of Parliament.

VIII. LEGAL JURISDICTION

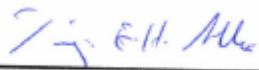
21. Taipei Tech acknowledges that the UoM is subject to all applicable UK legislation including, but not exclusively, the Freedom of Information Act 2000 and the Data Protection Act 1998. In compliance with this legislation the UoM may be required to release information related to this agreement and the programme(s) related to this agreement to a third party.
22. The parties recognise that they may handle personal data as defined under the provisions of the Data Protection Act 1984 as amended by the Data Protection Act 1998 (the Act). Both parties shall comply with their obligations under the scope of the Act and shall at all times notify the other party as soon as it becomes aware of any potential or actual claim, action or proceeding which is brought against the other party as a result of the one party's failure to comply with any of the statutory provisions.
23. In case any dispute shall arise amongst any of the Parties hereto as to the construction of this Agreement or as to any matter of thing of whatsoever nature arising thereunder or in connection therewith, including any question regarding its existence, validation or termination, both party shall

use their best effort to promptly and adequately resolve such dispute or difference amicably, failing which, the matter shall be referred to a single arbitrator if the parties agree upon one and otherwise to three arbitrators, one to be appointed by each party and the third to be appointed by the two appointed arbitrators. Such arbitration proceedings shall be conducted in English Language and in accordance with the Arbitration Act 1952 or any statutory modifications or re-enactment thereof for the time being in force. The place of arbitration shall be the Singapore International Arbitration Centre. The Decision of the arbitrator or the majority of arbitrators (as the case maybe) shall be final and binding on the parties hereto.

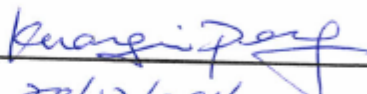
IX. IMPLEMENTATION DATE

24. This Agreement will run from **1st February 2016 to 31st January 2021** in the first instance and may be extended with the written agreement of the Head of the School of Environment, Education and Development at the UoM and the Dean of **College of Design of Taipei Tech**.
25. This Agreement may be terminated by either institution provided that at least 12 months written notice is given.
26. Each party shall bear their own costs in relation to all matters arising out of the Agreement and neither party shall be liable to the other for any costs, claims, damages or expenses of a direct or indirect nature (which shall include but not be limited to all consequential losses, loss of profit and loss of future revenue) which they may incur as a result of this Agreement.

Professor Tim Allott
Head of School
School of Environment, Education and
Development
University of Manchester, UK


Date 11.1.16


Professor Kuang-Hui Peng
Dean
College of Design
National Taipei University of Technology
Taiwan, R.O.C


Date 20/12/2016

Professor Keith Brown
Vice President and Dean of Faculty of
Humanities
The University of Manchester
UK


Date _____

Professor Leehter Yao
President
National Taipei University of Technology,
Taiwan, R.O.C


Date Dec. 28, 2016

附錄二、與英國曼徹斯特大學空間政策與分析研究中心簽訂學術研究交流備忘錄

**MEMORANDUM ON ACADEMIC EXCHANGE
BETWEEN
CENTRE FOR URBAN POLICY STUDIES (CUPS),
THE UNIVERSITY OF MANCHESTER, UK
AND
COLLEGE OF DESIGN, NATIONAL TAIPEI UNIVERSITY OF TECHNOLOGY,
TAIWAN, R.O.C.**

This Memorandum is entered into between the Centre for Urban Policy Studies (CUPS), University of Manchester, of the one party and the College of Design, National Taipei University of Technology, of the other party, both universities being convinced that academic exchange and cooperation will promote the development of research and other academic activities in each university.

Article 1

The parties hereto agree to promote cooperation in academic fields of mutual interest through the followings:

1. Exchange of academic faculty and members of research centers;
2. Conducting joint research and academic publications together;
3. Exploring the possibility of cooperative planning projects;
4. Inviting to participate conferences and holding lectures and symposia;
5. Exchange of academic information and publications.

Article 2

This Memorandum remains effective for a period of five years starting from the latest date of the signing indicated below by the parties hereto. Its period of validity may be extended by mutual agreement. Either party may, by giving six months written notice to the other party, terminate this Memorandum during its period of validity.

Article 3

This Memorandum is to be executed in identical copies, written in English, and both parties will retain one each copy of this Memorandum.

The parties hereto establish this Memorandum by duly signing it as of the respective dates written below.

**Centre for Urban Policy Studies
University of Manchester, UK**

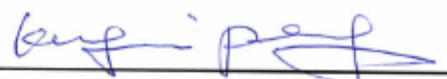


Executive Director

Professor Cecilia Wong

Date 20/12/2016

**College of Design
National Taipei University of Technology,
Taiwan, R.O.C**



Dean

Professor Kuang-Hui Peng

Date 20/12/2016